

Zapraszamy na [stronę domową Historii przekładu](#) prof. Agnieszki Kwiatkowskiej.

"Historia przekładu", przedmiot o charakterze konwersatoryjnym, jest poświęcony historii literatury tłumaczonej na język polski oraz jej pozycji w stosunku do literatury rodzimej, a także dziejom literatury polskiej w przekładach na języki obce. W ramach kursu Studenci analizują świadectwa polskiej myśli translatorskiej na przestrzeni ostatnich sześciu wieków - od pierwszych w piśmiennictwie polskim refleksji o trudnej sztuce przyswajania dzieł obcych literaturze rodzimej, pochodzących jeszcze z XV w., aż po czasy współczesne; poznają dorobek wybitnych polskich tłumaczy oraz ich poglądy na istotę sztuki translatorskiej.

Efekty kształcenia

Celem zajęć jest zapoznanie Studentów z wielowiekową tradycją przekładania tekstów literackich na język polski i ukazanie złożonych oddziaływań między literaturami: przyswojoną i rodzimą. Studenci zdobywają wiedzę o dziejach literatury przekładowej w Polsce i zrozumienie roli przekładu w komunikacji kulturowej różnych epok, a także umiejętność podejmowania dyskusji o tematyce związanej z funkcjonowaniem przekładów w życiu literackim.

